N° 1

N° 1

ADIEUX A L'ITALIE.

1re

LE DÉPART.

2

NOCTURNES,

avec Accompagnem.t de Piano.

Paroles Françaises, Italiennes et Allemandes

MUSIQUE DE

ROSSINI.

[illegible]

Propriété des Editeurs

Fr. 1.50.

Enregistré aux Archives de l'Union

Mayence et Anvers

Chez les fils de B. Schott.

Paris, chez Aulagnier. *Londres, chez Cramer.*

Leipzig, chez F. Hofmeister.

Dépôt general de notre fonds de Musique
à Leipzig chez G.me Haertel
à Vienne chez H. F. Muller.

Paroles Italiennes
de M.r
le Chev.er Briccolani.

ADDIO ALL' ITALIA.

DER ABSCHIED VON ITALIEN.

ADIEU A L'ITALIE.

Paroles Françaises
de M.r
Crevel de Charlemagne.

Uebersetzung von M.G.Friedrich.

Allegretto.

PIANO.

SOPRANO.

I _ ta _ lia mia di _ let _ te spon _ de se _ de ch'a _ mor for _ mò___ per se
Schönstes Land, so soll ich dich las _ sen, Heimath der Lie _ be, reich und schön!
Je te quit _ te belle I _ ta _ li _ e ter _ re d'a _ mour au Ciel___ si___ pur

TENORE.

I _ ta _ lia mia di _ let _ te spon _ de se _ de ch'a _ mor for _ mò___ per se
Schönstes Land, so soll ich dich las _ sen, Heimath der Lie _ be, reich und schön!
Je te quit _ te belle I _ ta _ li _ e ter _ re d'a _ mour au Ciel___ si___ pur

I _ ta _ lia mia piag-ge fe _ con _ de da voi lon _ tan io por_toil piè
Blüthen _ u _ fer, wo froh wir sas _ sen, wer_den wir euch je wie _ der _ sehn?
je te quit _ te ri _ ve Heu _ ri _ e _ re _ ver _ rons nous tes flots d'a _ zur
I _ ta _ lia mia piag_ge fe _ con _ de da voi lon _ tan io por_toil piè
Blüthen _ u _ fer, wo froh wir sas _ sen, wer_den wir euch je wie _ der _ sehn?
je te quit _ te ri _ ve Heu _ ri _ e re _ ver _ rons nous tes flots d'a _ zur
ad_dio ter_ren mio ni_do a _ ma _ _ to O ciel che ris_plen_di si gra _ _
Du Land meiner kind_li_chen Träu _ me, ihr Gärten, ihr Büsche, ihr Bäu _ _
a _ dieu ber_ceau de mon en _ fan _ _ ce jar_dins frais val _ lons de Flo _ ren _ _
ad_dio ter_ren mio ni_doa _ ma _ _ to O ciel che ris _ plen_di si gra _ _
Du Land meiner kind _ li_chen Träu _ me, ihr Gärten, ihr Büsche, ihr Bäu _ _
a _ dieu ber_ceau de mon en _ fan _ _ ce jar_dins frais val _ lons de Flo _ ren _ _
_ to giar _ din sem_pre a_dor_ni di fior ad _ dio con voi res _ tail mio
_ me! Ihr saht mich in Freude und Schmerz; lebt wohl, ihr be _ hal _ tet mein
_ ce bos_quets té_moins de mon bon _ heur a _ dieu je vous lais _ _ se mon
_ to giar_din sem_pre a_dor_ni di fior ad _ dio con voi res _ ta res _ tail mio
_ me! Ihr saht mich in Freude und Schmerz; lebt wohl, ihr be _ hal _ tet, ihr be _ hal _ tet mein
_ ce bos _ quets té_moins de mon bon _ heur a _ dieu je vous lais _ se je vous lais _ _ se mon
f
p
f
f
p
Col Canto.

cor ad_dio ad_dio ad_dio ad - - - - - dio
Herz! lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl, lebt ______ wohl!
cœur a_dieu a_dieu a_dieu a - - - - - - dieu

cor ad_dio ______ ad_dio ad_dio ad - - - - - dio
Herz! lebt wohl ______ lebt wohl, lebt wohl, lebt ______ wohl!
cœur a_dieu ______ a_dieu a_dieu a - - - - - - dieu

p

f

SOPRANO.

Io vo' del des_tin che__ t'af_fan_na su_bir te_co in_
Dein trau_ri_ges Schick_sal__ zu thei_len, eil'_re ich mit
Je veux du des_tin qui__ t'ac_ca_ble a_vec toi su_

_siem il ri_gor piend'ardir di sor_te ti_ranna en_trambi af_fron_tiam
lie_ben dem Muth; und kön_nen wir ihm nicht ent_ei_len, so trotz_en wir
_bir__ les ri_gueurs du sort pour nous im_pla_ca_ble tous deux bra_vons

rinf.

f *f*

il ___ fu_ror I_ta_lia mia di_let_te spon de se de cha_mor for_
sei ___ ner Wuth! Schönstes Land, so soll ich dich las_sen! Heimath der Lie_be,
les ___ fu_reurs Je te quit_te belle I_ta_li_e ter_re d'a_mour au
I_ta_lia mia di_let_te spon de se de cha_mor for_
Schönstes Land, so soll ich dich las_sen! Heimath der Lie_be,
Je te quit_te belle I_ta_li_e ter_re d'a_mour au
_mò_ per se I_ta_lia mia piag_ge fe_con_de da voi lon_tan io
reich und schön! Blüthen_u_fer, wo froh wir sas_sen, wer_den wir euch je
ciel_ si pur je te quit_te ri_ve fleu_ri_e re_ver_rons nous tes
_mò_ per se I_ta_lia mia piag_ge fe_con_de da voi lon_tan io
reich und schön! Blüthen_u_fer, wo froh wir sas_sen, wer_den wir euch je
ciel_ si pur je te quit_te ri_ve fleu_ri_e re_ver_rons nous tes
porto il piè ___ ad_dio ter_ren mio ni_do a_ma_to o ciel che ris_
wie_der sehn_? Du Land mei_ner kind_li_chen Träu_me, ihr Gär_ten, ihr
flots d'a_zur ___ a_dieu ber_ceau de mon en_fan_ce jar_dins frais val_
porto il piè ___ ad_dio ter_ren mio ni_do a_ma_to o ciel che ris_
wie_der sehn_? Du Land mei_ner kind_li_chen Träu_me, ihr Gär_ten, ihr
flots d'a_zur ___ a_dieu ber_ceau de mon en_fan_ce jar_dins frais val_
f
p

plen di si gra - - to giar-din sempreador-ni di fior ad-dio con voi
Bü-sche, ihr Bäu - me, ihr saht mich in Freude und Schmerz, lebt wohl! Ihr be- -
-lons de Flo-ren- - ce bos-quets té-moins de mon bon-heur a-dieu je vous
plen di si gra - - to giar-din sempreador-ni di fior ad-dio con voi res - ta
Bü-sche, ihr Bäu - me, ihr saht mich in Freude und Schmerz, lebt wohl! Ihr be haltet, ihr be-
-lons de Flo-ren- - - ce bos-quets té-moins de mon bon-heur a-dieu je vous lais-se je vous
f
f
p
res - ta il mio cor ad-dio ad-dio ad-dio
-hal - - tet mein Herz, lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl,
lai - - se mon cœur a-dieu a-dieu a-dieu
res - ta il mio cor ad-dio ad-dio ad-
-hal - - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl, lebt
lai - - se mon cœur a-dieu a-dieu a-
p
f
p
ad - - - - - dio
lebt wohl!
a - - - - - - -dieu
-dio ad - - - - dio
wohl, lebt wohl!
-dieu a- - - - - - - dieu
p
p

TENORE.

Mio ben sen - - za
Entfernt von dir, o
Sans toi mon i - -

te la par - ti - - ta oh Dio non po - trei — sop - - por -
theu - er - stes Le - - ben! fiel mir die Ver - ban - nung all - - zu -
- do - le ché - ri - - - e l'ex - il ne se - rait — trop — af - -

- tar te - co in - siem fi - ni - rà mia vi - ta des - ser mes - chin più
- schwer! Du nur könn - test Tröstung mir ge - ben, bei dir fühl' ich kein
- freux près de toi s'é - tein - dra ma vi - e je ne me sens plus

ritard.

non mi par te - co in - siem fi - ni - rà mia vi - ta des - ser mes - chin più
Un - glück mehr! Du nur könn - test Tröstung mir ge - ben, bei dir fühl' ich — kein
mal - heu - reux près de toi s'é - tein - dra ma vi - e je ne me sens plus

ritard.

I _ ta _ lia bel
Dich muss ich flieh'n,
Il faut te fuir

ritard.

Sotto voce.

non mi par I _ ta _ lia bel di _ let _ te spon _ de se _ de cha _
Un _ glück mehr! Dich muss ich flieh'n, schönes I _ ta _ lien, Heimath der
mal _ heu_reux Il faut te fuir belle I _ ta _ li _ e ter _ re d'a _

pp

ritard.

pp

di _ let _ te spon _ de I _ ta _ lia bel da voi lon_tan
schö _ nes I _ ta _ lien, Hei _ math der Lieb', reizend und schön;
bel _ le I _ ta _ li _ e il faut te fuir il faut te fuir

_mor formò per se I _ ta _ lia bel di _ let _ te sponde da voi lon_tan
Lieb', reizend und schön, Heimath der Lieb', Heimath der Liebe, reizend und schön;
_mour au Ciel si pur il faut te fuir ri _ ve fleu _ ri _ e il faut te fuir

p

io por_to il piè da voi lon_tan da voi lon_tan io por _ to il
euch Blüthen _ u _ fer, wer _ den wir euch je wie _ der_seh'n, euch wie _ der _
ri _ ve fleu _ ri _ e re _ _ ver_rons nous tes flots d'a _ zur tes flots d'a _

io por_to il piè da voi lon_tan io por_to il piè da voi lon_tan io por _ to il
euch Blüthen _ u _ fer, wer_den wir euch je wie_der_seh'n, je wie _ der_seh'n, je wie _ der _
ri _ ve fleu _ ri _ e re_ver_rons nous tes flots d'a _ zur re _ ver _ rons nous tes _ flots d'a _

a Piacere.

piè ___ *ff* I _ _ ta _ lia bel I _ _ ta _ lia bel ah ________ ad _
_ sehn? ___ Euch muss ich fliehn, euch muss ich fliehn, ach ________ Du
_ zur ___ il faut te fuir il faut te fuir ah ________ a _

piè ___ *ff* I _ _ ta _ lia bel I _ _ ta _ lia bel ah ________ ad _
_ sehn? ___ Euch muss ich fliehn, euch muss ich fliehn, ach ________ Du
_ zur ___ il faut te fuir il faut te fuir ah ________ a _

ff

_ dio ter _ ra mio ni _ do a _ ma _ _ to O ciel che ris _ plen _ di si
Land mei _ ner kind _ li _ chen Träu _ _ me, ihr Gär _ ten, ihr Bü _ sche, ihr
_ dieu ber _ ceau de mon en _ fan _ _ ce val _ lons frais jar _ dins de Flo _

_ dio ter _ ra mio ni _ do a _ ma _ _ to O ciel che ris _ plen _ di si
Land mei _ ner kind _ li _ chen Träu _ _ me, ihr Gär _ ten, ihr Bü _ sche, ihr
_ dieu ber _ ceau de mon en _ fan _ _ ce val _ lons frais jar _ dins de Flo _

f

ad libitum.

gra _ _ to giar _ din semprea _ dor _ ni di fior ad _ dio ad _ dio con voi
Bäu _ _ me, ihr saht mich in Freu _ de und Schmerz, lebt wohl. lebt wohl, ihr be _
_ ren _ _ ce bos _ quets té _ moins de mon bon _ heur a _ dieu a _ dieu *je vous

gra _ _ to giar _ din semprea _ dor _ ni di fior ________ ad _ dio con voi
Bäu _ _ me, ihr saht mich in Freu _ de und Schmerz, ________ lebt wohl, ihr be _
_ ren _ _ ce bos _ quets té _ moins de mon bon _ heur ________ a _ dieu je vous

p

res - - ta il mio cor ad - dio ad - dio ad -
- hal - - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl lebt
lais - - se mon cœur a - dieu a - dieu a -
res - - ta il mio cor p ad - dio ad - dio
- hal - - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl
lais - - se mon cœur a - dieu a - dieu
- dio ad - - - - - - - - - - - dio p ad -
wohl lebt wohl lebt
- dieu a - - - - - - - - - - - - dieu a -
ad - dio ad - - - - - - - - - - - dio p ad -
lebt wohl, lebt wohl lebt
a - dieu a - - - - - - - - - - - dieu a -
- dio p ad - dio f ad - dio,
wohl lebt wohl lebt wohl!
- dieu a - dieu a - dieu.
- dio p ad - dio f ad - dio,
wohl lebt wohl lebt wohl!
- dieu a - dieu a - dieu.